

Habacuc

Imayllaga Tayta Diosta tapushcanquichu ¿imaycamataj chayno caycanga? nir.
¿Imanöpataj Tayta Diosga fiyu runacunawan castigachinman allí runacunata?

¿**Pitaj caran?** Waquin yarpan Habacuc juti «macallay» ninan cashantami. Cay librucho manami musyachimanchichu ima famillya cashanta ni may marcapita cashantapis.

¿**Maychötaj willacuran?** Habacucga Judá nasyunchömi profëta caran.

¿**Imaytaj willacuran?** Habacuc willacuran Babilonia nasyunna munayniyoj nasyun ricacuy-captinmi. Ichanga cay willacushan caycan Babilonia runacuna manaräpis Jerusalenta charishan-wichanmi. (612–599 a.C.).

¿**Imataj caycan cay librucho?** Habacucga Tayta Dioswanmi chasquipänacuypa parlaycan. Imanir Tayta Dios ruraycashantapis tapuycan. Chayno quijacurpis Habacuc musyanmi Tayta Diosga jucha rurajcunata mana awantashanta, Judächo mana allí rurajcunalla caycashanta (1.2–4). Chaymi Tayta Dios niycan Judäcunata castigananpaj Babilonia runacunata ayway-cächishanta (1.5–11). Chaypis profëta Habacucga manami tantiyayta atipanrächu (1.12–17). Chaura Tayta Dios yapay niycan profëtaga siguir Tayta Diosman yäracur shuyaycänanpaj (2.2–4), y ollgoj fiyu runacunapis llapan iwál ushacänanpaj cashanta (2.4–20). Chaynöpis profëta Habacuc mañacuycan acrashacunata Tayta Dios yapay jorgunanpaj. Ichanga imano captinpis Tayta Diosllaman yäracuycan.

1 ¹Tayta Diosmi imano cananpaj cajtapis profëtan Habacucta ribi-laran. Chayga caynömi caran:

Habacuc llaquicur mañacushan

²TAYTA DIOS, ¿imaycamaraj gaya-caycämushaj yanapämānay-quipaj?

Gayacamuptëpis gamga manami wiyamanquichu.

Fiyupa mana allí ruraycuna caycho captin

¿imaycamaraj mañacaycämushaj?

Chaypis gamga manami shamun-quichu nogacunata salbamā-nayquipaj.^a

³¿Imanirtaj ricachimanqui fiyupa llaquicyucunatawan mana allí ruraycunata?

Noga goyaycashähöga caycan mana allí rurayllami, wañu-chinacuyllami.

May-chaychöpis caycan rimana-cuyllami, pilyallami.

⁴Laytaga pipis manami cumlinna-chu.

Pitapis manami alliga arriglan-nachu.

Fiyu cajmi allí runata gaticachan. Chaynöpami mana allina arriglanpis.

Mañacuptin Tayta Dios nishan

⁵Tayta Diosnami cutichir niran:

«Masqui ricay nasyuncunata. Masqui ricay imano päsaycashan-tapis.

Fiyupa manchariypajcunata ruranäpami caycä.

Imano ruranäpaj caycajtapis willashuptiqui

gamcunaga manami riguinqui-manchu.^b

^a1.2 Job 21; Sal. 13.1–2; 73.4–14; Jer. 12.1–4; 14.9; Apoc. 6.10. ^b1.5 Hech. 13.41.

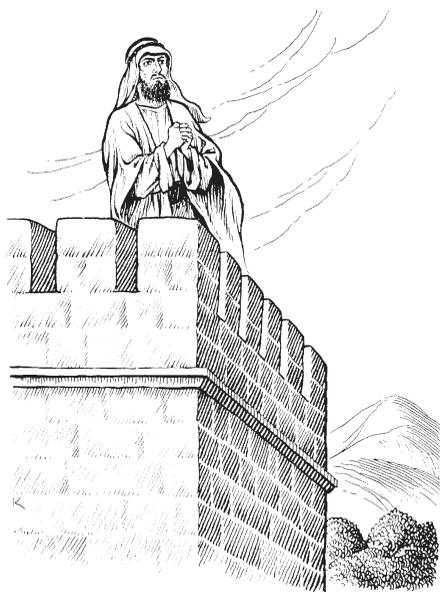
- ⁶ Caldea runacunatami camaricachej-
aywä guërraman aywananpaj.^c
Paycunaga fiyu runacunami.
Juc nasyuncunata charicarcäri-
nanpaj may-chaypapis purin.
- ⁷ Paycunaga fiyupa manchacuypämi.
Quiquincuna yarpashallantami
imatapis ruran.
Paycunaga quiquincunapa layni-
llantami bälichinpis.
- ⁸ Tinricunapitapis masrämi cawa-
lluncunapis cörriyäcäri.
Fiyu cayninpis löbu animalcuna-
pita masrämi.
Suldäruncunapis cawalluta
muntacarcärerga wayranö-
rämi aywaycäcäri.
Pillyamanga carupitami yagacay-
cäri anca carupita chipsaman
aywajnöraj.
- ⁹ Aywar tincushan cajtaga pi-
maytapis wañurachinmi.
Llapantami manchachin.
Prësu apashancunapis caycan
lamar cantuncho agushpita mas
aypallarämi.
- ¹⁰ Juc nasyunpa raynincunataga
asipanmi.
Chaynömi ruran mas rispitädu
runacunatapis.
Curalaraj siudäcunata ricarpis
asicunmi.
Chaycunamanpis paycunaga
patata ruraycurmi yaycun.
Nircorga chay siudäta charicarcäri.
- ¹¹ Chay runacunaga löcu wayra-
nömi purin.
Paycunaga callpallanmanmi
yëracun.
Paycunapäga Dios manami cajnö-
chu.»

**Habacuc Ilaquicur
yapay mañacushan**

- ¹² TAYTA DIOS gamga Santo Diosmi
canqui.

- Imaycamapis cawaj cashpay-
quimi nogacunata wañunäpita
salbaycämanqui.
Imapitapis chapämaj gagano
caycaj TAYTA DIOSNË,
gammi Caldea runacunataga
yanapashcanqui
munashayquino yarpaycashay-
quita rurananpaj.
- ¹³ Gamga limyu juchaynaj cashpay-
quimi mana alli ruraycuna-
taga mana munanquichu.
Runa-masinta ñacaycächejtaga
manami ricapaycanquiman-
chu.
Chayno caycarga ¿imanirtaj mana
rimapayllapaga ricapaycanqui
chay wañuchicojcunata?
¿Imanirtaj upällalla cacunqui
chay fiyu runacuna alli runa-
cunata illgaycächiptinpis?^d
- ¹⁴ Gamga lamarcho caycaj tucuy
casta pescäducunatanöllami
ricaycämanqui.
Chaycunataga mandajniyajlla-
tami rurashcanqui.
- ¹⁵ Caldeacunataga pescäduta
charejtanömi churashcanqui.
Paycunaga ansuylawannöpis,
redawannöpis nogacunata
chariycäman.
Nircorga juc pachallaman shun-
taycur fiyupa cushicun.
- ¹⁶ Chayno rurapinmi paycunapaga
can alli micuynin.
Chayno rurarmi redacunata
ansuylancunata aduran.
Nircorga redanpa jutincho
sacrifisyuta rupachin; insinsu-
wanpis saumachin.
- ¹⁷ Runa pescäduta charishano
¿jinallachuraj Caldea runacu-
naga charircaycämäshun?
¿Chaynöllachuraj mana cuya-
paypa runacunata wañuycä-
chenga?

^c 1.6 2Rey. 24.2. ^d 1.13 Sal. 5.4–6.



Ricachacoj runa (Hab. 2.1)

Habacuc mañacushanta

Tayta Dios yapay cutichishan

2 ¹Ricachacun cajcho imanömi ricachacoj caycan, chaynömi mayaj mayajlla caycäshaj.

Tayta Dios imata nimänantapis shuyaraycäshaj.

Shuyaraycäshaj llaquicur mañacushäpita imata willamänanpäpis.^e

²Chaymi TAYTA DIOS cayno nimiran:

«Ricachiptë ricashayquitaga cläru isquirbinqui mitupita rurasha caycaj läjacunaman.

Chaura chayta liguej cäga mana pantaypa liguenga.

³Cananga manami chayamunrächu öra

chay ricaycashayquicuna cumlinanpäga.

Ichanga imano carpis cumlengapämi.

Gamga ayca wata päsapinpis shuyaray.

Chaycunaga päsaंगा imaypis päsananj caj junajchömi.^f

⁴Alli-tucoj cajtaga manami yanapäshächu.

Alli runami ichanga yäracamashanpita cawanga.^g

⁵Caldea runacunaga alli chölu-tucoj runacunami.

Paycunaga imatapis mana yarpachacuypami ruran.

Mana jamaypami llutancunata ruran.

Munayniyoj cashpanmi paycunaga juc nasyunman juc nasyunman aywan charicarcärinanpäj.

Paycunaga wañuynöpis manami ushacanchu.

⁶Juc junajchömi ichanga Caldea nasyun runacuna ushacangapaj.

Chaymi chay charishan nasyun runacunaga

cantapashpan asipashpan cayno nenga:

«¡Ay imanöraj canqui jucpa cajllawan ricuyajcuna!

Gamcunaga shuntashcanqui mañacuytanöllami.

⁷Chaypitami mana yarpashayqui junaj ñacachishayqui runacuna ayñita cutichishunquipaj.

Chay öraga fiyupami mancharachishunquipaj.

Llapan charashayquitami apacongapaj.

⁸Gamcunaga achca nasyun runacunatami ima-aycantapis guechushcanqui.

^e2.1 Sal. 5.3; 130.5–6. ^f2.3 Heb. 10.37; 2Ped. 3.8–10. ^g2.4 Rom. 1.17; Gál. 3.11; Heb. 10.38.

- Cananga ima-aycayquitapis
paycunanami cutichicongapaj.
Llapan mana allita rurashayqui-
pitami wañuchishayquipitami
ayñita cutichishunquipaj.
- ⁹ «¡Ay imanöraj canqui suwacuna!
Gamcunaga wasiquimanpis
juntachishcanqui
ima-aycatapis suwacyullapami.
Chayno shuntashcanqui disi-
grasya chayamuptin salbacu-
nayquipämi.
- ¹⁰ Chayno rurashpayquimi wasiqui-
cho caycacunata jamurpaypä-
man tichrachishcanqui.
Achca nasyuncunata illgächish-
payquipis
quiquiquicuna illgänallayqui-
pämi rurashcanqui.
- ¹¹ Wasipa pergancunacho caycay
rumicunapis,
tiranticunapis gamcunapa
contrayquega parlangami.
- ¹² «¡Ay imanöraj canqui wañuchi-
cojcuna!
Gamcunaga runacunata wañu-
chishpayquimi,
mana allita rurashpayquimi
siudäniquicunata arushcan-
qui.^h
- ¹³ Chay-jina ñacar arushayquitapis
munayniyoj TAYTA DIOSGA
manacajllamanmi tichchengapaj.
Llapan arushayquicunatapis nina
ruparmi ushanga.
- ¹⁴ Chauraga lamarcho yacu juntara-
shannömi mundu intëruchöpis
TAYTA DIOSTA rispítaj runacu-
nallana aypalla canga.ⁱ
- ¹⁵ «¡Ay imanöraj canqui juccunata
machächejcuna!
Gamcunaga bisinuyquicunata
machächishcanqui

- upatächicojcunawan bñnuta
tacurcachir upuchishpay-
quimi.
Chayno rurashcanqui
galallata ricar cushipänayqui-
pämi.
- ¹⁶ Chayno rurashayquipitami
rispitädu canayquipa ruquenga
pengaycho canquipaj.
Upuchishayquipitami gamtapis
chay machächicojtaga TAYTA
DIOS cöpawan upuchishun-
quipaj.
Chaura galapachacushpayqui
pengayniquitapis ricachicun-
quipämi.^j
- ¹⁷ Lfbanö jircacho yöracunata usha-
shayquipitami
ayñi quiquillayquiman cutimon-
gapaj.
Chaycho tiyaj animalcunata
wañuchishayquipitami fiyupa
mancharinquipaj.
Llapan chaycunaga chayashun-
quipaj runacunata wañuchi-
shayquipitawan
siudäcunacho tiyajcunata fiyupa
mana allita rurashayquipi-
tami.
- ¹⁸⁻¹⁹ «¡Ay imanöraj canqui iduluta
adurajcuna!
Gamcunaga guerupita rura-
sha idulucunatami «ricchay»
nircaycanqui.
Imatapis mana rimacoj rumitami
«jatariy» nircaycanqui.
¿Chaycuna imallataga willapä-
shunquichuraj?
¡Manami imatapis willapäshun-
quichu!
Chaycunaga goriwan, guellay-
wan chapyasha carpis manami
cawanchu.
¿Imapäräj bälínman runalla rura-
shan diosga?

^h 2.12 Miq. 3.10. ⁱ 2.14 Isa. 11.9. ^j 2.16 Sal. 75.8; Jer. 25.15–29; Eze. 23.32–34.

¿Imapätaj alli canman imata-
pis mana yachachej jundisha
ïduluga?

Chay ïdulucunaga manami
rimanchu.

Chayno caycaptin chay ïduluta
ruraj runaga

¿imanöparaj yäracunman chay
ïdulucunamanga?

²⁰TAYTA DIOSMI ichanga caycan
santo Templuncho.

¿Paypa ñaupánmanga rispëtuwan
upällalla yaucuy!»^k

**Tayta Diosta Habacuc
mañacushan**

3 ¹Cayga caycan profëta Habacuc
mañacushanmi.

²TAYTA DIOS, intërupa rejsisha
cashayquitami musyashcä.

TAYTA DIOS, imata imano rura-
shayquitapis wiyarmi fiyupa
almirä.

Unaycuna rurashayquino ruray
ari

canan nogacuna caycashä
wichanpis.

Chaynöpanami nogacunapis
rurashayquita musyashaj.

Rabyashpayquipis cuyapäcoj
cashayquita yarpaycuy ari.

³Diosga Temán partipitami
shamun.

Santo Diosga Parán jircapitami
shamun. *Selah*

Munayniyoj captin achicyay-
nenga intëru syëluchömi
achicyaraycan.

Intëru munduchönami payllatana
alabarcaycan.

⁴Achicyaypa achicyaycaypa rurin-
chömi aywaycämun.

Maquincunapitanami achicyaypa
achicyar llojshiyen.

Chay achicyashanchömi paca-
raycan fiyupa munayniyoj
cashanga.

⁵Paypa ñaupantami shamonga
fiyupa manchariy-paj gueshya.

Paypa guepantanami chaya-
monga fiyupa rupay gueshya.

⁶Pay ichiyuptenga intëru cay
pachami sicsicyan.

Pay ricapäriptenga nasyuncuna-
pis fiyupami mancharin.

Imaycamapis caycaj jircacunapis
juchucäcunmi.

Imaycamapis caycaj puntacuna-
pis gotucäcunmi.

Tayta Diospa yachachicuy nincu-
nami ichanga imaypis mana
ushacanchu.

⁷Nogaga ricashcämi Cusán runa-
cuna fiyupa llaquicuycuho
carcaycajta,

Madián runacunapis manchariy-
llawan sicsicyarcaycajta.

⁸TAYTA DIOS, ¿fiyupachu rabya-
curcushcanqui mayucunapaj?

¿Nina ratarejnöchu rabyacur-
cushcanqui lamarcunapäpis?

¿Chaychu puriyenqui cawalluy-
qui muntashalla?

¿Chaychu carrëtayqui janancho
cörriyenqui?

⁹Lëcha jitacunayquitapis camari-
shallanami charaycanqui.

Lëchayquitapis illapanayquipaj jitaj
jitajllanami caycanqui. *Selah*

Mayucunawanmi cay pachatapis
ragrargärishcanqui.

¹⁰Ricärishushpayquega puntacuna-
pis sicsicyanmi.

Janajpitapis löcu tamyami
tamyamun.

Chaymi may-may lamarpis gapa-
ran.

Wayra apashan pullchajyajnincu-
napis altuta ichirin.

- ¹¹ Fiyupa manchariypaj achic-
yaypa achicyaycaj lëchayquita
ricashpan,
achicyaypa achicyaycaj sabli-
quita ricashpan
intiwan quillapis yagashanpita
manami yagamunnachu.
- ¹² Fiyupa rabyashami cay mundu-
chöga intërupa purinqui.
Rabyasha caycashpayquimi
nasyuncunatapis lluchcargä-
rinqui.
- ¹³ Gamga shamushcanqui sirbishoj
runacunata yanapänayqui-
pämi.
Shamushcanqui quiquiqui acra-
shayqui rayta yanapänayqui-
pämi.
Mana allita ruraj runacunapa
mandajnintaga ushashcan-
quimi.
Chay fiyu runa mandashan
nasyuntapis pasaypami
ushashcanqui. *Selah*
- ¹⁴ Mandajnincunaga löcu tamya-
nömi cawalluncunawan
muntädu shamuran.
Paycunaga fiyupa rabyashami
shamuran nogacunata wacpa
caypa machiramänanpaj.
Nogacunaga manami ima ruray-
tapis camäpacurächu.
Gammi ichanga quiquinpa
lëchancunawan wañurachish-
canqui.
- ¹⁵ Aypalla yacuta pullchajyachish-
payquimi
lamar jananpa cawalluyquicuna-
wan aywarayqui.

- ¹⁶ Llapan chaycunata wiyarmi
mancharirä.
Shimi wirpäcunapis sicsicyacä-
curan.
Chaquëcunapis mana
awantashpan sicsicyacäcu-
ran.
Intëru cuerpömi gotucäcuran.
Chayno caycaptinpis, mana
yarpachacuypami shuyarä-
shaj
conträ yaycamojcunata Tayta
Dios castiganancoma.
- ¹⁷ Ñgus yöra mana waytaptinpis,
übasuna mana wayuptinpis,
olivopa wayuynin mana captin-
pis,
chacracunacho ima micuy mana
wayuptinpis,
juc canchacho caycaj uyshacuna
ushacäcuptinpis,
currallnincho wäcacuna manana
captinpis,
- ¹⁸ jinallami nogaga TAYTA DIOSTA
alabaycäshaj.
Imapitapis salbamashanpitami
cushicushpä Diosnëtaga alaba-
shaj.^l
- ¹⁹ Nogataga TAYTA DIOSMI imapita-
pis chapäman.
Paymi camacächin chaquë lluy-
chupa chaquinno cörrinan-
paj.^m
Nircurpis altu jircacunaman
pushaman.

*Cay mañacushan caycan cuerdayoj
instrumentucunata tucan cantananpämi.*